

## **Odcinek nr 21 - Bienvenue en Pologne!**

**bienvenue!** - witamy serdecznie!

**une venue** - przyjazd, przybycie

**bisous, bisous** - buziaczki

**une vue** - widok

**il y a** - tam jest, tam są, istnieje, znajduje się

**Salut, salut Sara! Bienvenue en Pologne!**

Bonjour, bonjour, Adam! Bisous, bisous?

**Aaa! Nauczyłaś się! Francuzka pełną gębą! Bien sûr! Bisous, bisous z miłą chęcią!  
(cmok, cmok)**

Bisous, bisous to po prostu buziaczki, Francuzi zawsze na powitanie całują się w policzek i to nie tylko kobiety z mężczyznami, ale także kobiety z kobietami i mężczyźni z mężczyznami.

**Bien sûr, jeśli jest to nieformalne spotkanie. W biznesie zwykle wystarczy zwykły uścisk dłoni. Cher ami, s'il-vous-plaît, répétez: Bisous, bisous.**



Bisous. Bisous.

Adam, a powiedziałaś na początku coś „bienvenue” w Polsce...?

**Oui, „bienvenue”, czyli „witamy serdecznie”, witaj z powrotem w Polsce!**

A, merci. Ale to chyba też jakiś zlepek słów, co? Bien to przecież „dobrze”, prawda? A ta druga część?

**„Venue” to dokładnie „przyjazd”, „przybycie”. A więc bienvenue to dosłownie „dobre przybycie”, „dobry przyjazd”. Cher ami, s'il-vous-plaît, dis: Witamy w Polsce!**



Bienvenue en Pologne! Adam, rzeczywiście, teraz mi się przypomniało, że przed wjazdem do Marsylii był też taki napis: Bienvenue à Marseille! To już wiem, o co chodziło. Haha.

**Très bien! Sara, ale lepiej opowiadaj, jak było?**

Adam, co tu dużo mówić... Absolutement fantastique...

**Domyślam się, a coś więcej?**

Beau widoki, très bonne cuisine, jest tam ciepło, no i ten wszechobecny język francuski...

**Poczekaj, „widok”, czyli „vue” jest akurat rodzaju żeńskiego en français, a więc „piękny widok”, a właściwie „piękna widoka” to „belle vue”.**

Aha, to „belle” znaczy „piękna”?

**Oui, cher ami, s'il-vous-plaît, dis: piękny widok.**



Belle vue. Adam, a w takim razie piękne widoki to będzie belle vues, czyli po prostu do tego „vue” dodamy „s” na końcu, którego nie czytamy?

**Dobrze kombinujesz, ale musimy dodać też to „s” do „belle”, więc będzie „belles vues” z tymi „esami” na końcu w zapisie, ale czytamy to właściwie tak jakby to był jeden piękny widok - belle vue. Słyszysz różnicę? Belles vues - piękne widoki. I belle vue - piękny widok.**

Haha. Podoba mi się to! Tym bardziej że bardziej przyda mi się français w mowie, a nie w piśmie.

**Haha. Oui. :)**

Bien! W każdym razie... belles vues są à Marseille. Adam, czy to zdanie brzmiałoby tak samo en français? Belles vues sont à Marseille?

**I znowu, prawie :) Brakuje nam tutaj jeszcze „des”.**

Aha, czyli belles des vues sont à Marseille?

**Haha, a pamiętasz, jak mówiłem, że Francuzi zwykle mówią najpierw rzecz, a potem określają, jaka ona jest?**

Oui, pamiętam! Więc mam powiedzieć des vues belles sont à Marseille?

**Oui! Parfait! Jakby to przełożyć na polonais, to byłoby: Widoki piękne są w Marsylii.**

Hmm... Trochę jak Yoda z Gwiezdnych Wojen... Francuskiego nauczymy się dziś języka...

**Haha, coś w tym jest! Może Yoda był Francuzem. :) Haha.**

**Cher ami, s’il-vous-plait, dis: Piękne widoki są w Marsylii, a dosłownie: widoki piękne są w Marsylii.**



Des vues belles sont à Marseille.

**Bien, chociaż prawdę mówiąc, Francuz raczej nie powiedziałby tak. Użyłby za to magicznego zwrotu, który chciałbym, żebyś zapamiętała, bo jest très przydatny.**

Ojej, brzmi tajemniczo... jak Yoda. Haha. To co to za zwrot?

**Ten zwrot to „il y a” (*il ja*), pisane jako „i-l y a”, czyli „tam jest”, „tam są”, ogólnie - „il y a” oznacza, że coś istnieje, czy też, że coś znajduje się.**

Il y a... Czyli że na przykład il y a des croissants?

**Oui, albo właśnie, że tam, czyli w Marsylii są piękne widoki - il y a des vues belles à Marseille.**

A nawet w całej Prowansji!

**Oui! Ami, s’il-vous-plait, dis: W Prowansji są piękne widoki.**



Il y a des vues belles en Provence. Adam, a mogłabym powiedzieć „En Provence il y a des vues belles?”

**Teoretycznie tak, ale w praktyce Francuz tak raczej nie powie. Zwykle zaczynamy zdanie od „il y a”.**

Je comprends. :) A jakbym chciała powiedzieć, że tam są pomarańcze to też to „il y a”?

**Oui, ami, s'il-vous-plaît, dis: We Francji są pomarańcze.**



Il y a des oranges en France. A jeszcze dodałabym, że pyszne, czyli des oranges délicieuses.

**Oui, tylko pamiętaj, że musisz powiedzieć „pyszne”, nie „pyszna”, a więc co do tego délicieuse dodamy na końcu w zapisie?**

Literkę „s”, no tak... Czyli des oranges délicieuses. Ale pewnie czyta się to tak samo, jakby nie było tej literki „s”, prawda?

**Oui, tak samo. Cher ami, s'il-vous-plaît, dis takie zdanie: We Francji są pyszne pomarańcze.**



Il y a des oranges délicieuses en France. Adam, a jak powiedzieć, że na przykład na Lazurowym Wybrzeżu jest wino? Il y a un vin en Côte d'Azur?

**Oui, tylko na Lazurowym Wybrzeżu to akurat nie „en”, a „sur la Côte d'Azur”. Pamiętajasz?**

Aaa... Rzeczywiście sur la Côte d'Azur.

**Cher ami, s'il-vous-plaît, dis: Na Lazurowym Wybrzeżu jest wino.**



Il y a un vin sur la Côte d'Azur.

**Jak zresztą w całej Francji! Wino i ser to podstawa menu.**

Adam, Ty to zawsze narobisz mi apetytu! Chyba zjem sobie bagietkę z serem, który przywiozłam z Francji.

**Haha. Ja też idę coś zjeść! Ami, pod tym odcinkiem znajdziesz do rozwiązania quiz ze słówkami. Jakby to powiedział mistrz Yoda - pamiętać należy o nim.**

**O możliwości kontaktu ze speakerem natywnym nie zapomnij także! Niech moc będzie z Tobą!**

Haha, i z Tobą, Adamie! Revoir, au!

**Nie no, tak już się nie da powiedzieć, musi być au revoir! Haha!**

Au revoir!